

Mrs J. Fernandez Shaw
C. Buicells
Madrid.

9-XIV
424



(1)

Queridos amigos: - aún no he recibido contestación a mi anteriores. Les escribo de nuevo para detallarles mi trabajo en la forma que está.

Nº 1 = Canción de Adela - Leta sobre los sueños de esta ... "Sancho Panza" ... "Quijote" ... etc; finalizando con unos voadillos musicales de Fernando; Moriones; Gutiérrez, y Teodora -

Nº 2 = Pantomima y Ballet, donde se baraja el Tema del número uno - (Este número ya lo tienen ustedes explicado por mí)

Nº 3 = Duetto de Adela y Fernando - Donde aparece otro Tema, que jugará en la partitura de key en key -

Nº 4 = CONJUNTO DE voces (Coro) "Salutación a la nueva Johanna," S.M. Adela I.

Nº 5 = Marcha Triunfal - Sin voces -
Suenan primero las trompetas, anunciando el cortejo ... etc; etc;

Nº 6 = "La Reina más cañi"... número español... schottisch...

Hecho con la malicia del que el público se quede en los oídos con el número... y lo cante en el teatro...

Nº 7 = "Pregon de las flores"... número cantado por la bedette con segundas tiple - (Ya está explicado por mí en anteriores cartas)

Nº 8. Este número, que es otro duetto de Fernando, esta vez con Loraida, no lo he hecho, porque sugeri la supresión del mismo, y ustedes no me han contestado si se suprime o no -

Nº 9 - Duetto de Adela y Fernando. Inda Adela dice que no sabe escribir -

Nº 10 = Adela y Inaida con segundas tiple - Adela desde el público - Inaida desde el escenario - Contestándole a Adela -

- Nº 11- Couplets del Monónes -
de factura popular - Para repetirse -
- Nº 12 = ¡ Frutas ! ¡ Frutas ! Regon del Fruter -
Que canta la redette, puzgando
los fruta de Cuba: piña; mamey;
Zafate; etc;
- Nº 13 - Final del primer acto -
Arrojado en Cuatro estampos.
- 1ª "La Playa de la Catedral" - Boda
de Adela y Fernando... Epoca 1830
Pezneus Coro, y "Mimero" -
- 2ª La Hubanera - Cantado por la
redette con segundas - Epoca 1902
- 3ª Bailable de los flapper's... "turistas";
girls;... Epoca 1928 - cuando se
inauguró el Capitolio Nacional de
Cuba.
- 4ª Fiesta Gaajira - Compaña Cubana -
Fernando canta su "Punto Cubano",
(acompañado de su bandurria) al pie
de la ventana del bohío donde
vive Adela -
Después, en un gran mimero, salen

(4)



"Los Costadues de Caña" - Bailable -

Terminado esto, se adelantan, Adela
y Fernando, y cantan un pequeño
duo muy cubano, de ritmo lento y
tropical... Al finalizar, un fuertísimo
en la orquesta, modulación, y viene
"La Danza Antigua", para valida de
la vedette con su grupo de mulatas,
que vestían vaporesos bata mo-
dernas, (Epoca 1950) siguiendo, para
buscar un gran final, "La Rumba",
que cantaron primero, la vedette,
y después, en un grandioso, al compás
de los tambores cubanos; güiros; ma-
racas; cencerros; etc.; se borajan
en "contrapunto" los tores de Adela;
Fernando; la vedette; el coro; mien-
tras danzan Las Mulatas - y ...

FIN ...

Hasta aquí, está hecho... ¡gracias a Dios!

(5) 9-XIV
424

Los números donde juegan segundos
triple, están hechos de manera que
tenga tiempo un grupo y el otro de
vestirse... Para evitar "el bache"...

Como yo pienso en Esther Borja, que
que sea, la vedette que me cuente
ciento números de la obra, ya indi-
cados, no sé si a ustedes le
parecería ^{bien} que esta vedette fuera al
mismo tiempo la Zoraida... en
la seguridad de que la Borja, que
tiene costumbre de hacer teatro,
haría muy bien ese papel...
que habla "por derecho"...

En el Segundo Acto, que comienzo
hoy, el No 15 lo voy a dividir
en esta forma:

- (a) El pijama (modelos)
- (b) El traje de tarde
- (c) El traje de noche.

El pijama puede ser un pequeño
burlable - El traje de tarde, otro;

6



y "el traje de noche", canto y baile,
 por la vedette, y los grupos que ya
 quedarán en escena - me refiero al
 del pizama y traje de tarde -

Importante: si la vedette ESTHER
BORJA, hace el papel de Inaida,
 como tiene una escena con Adela,
 sobre modas y modistos; la Inaida
 será mutis, no volviendo a salir,
 ya cambiada de ropa, hasta "El
traje de noche"... ¿Comprenden?

Los demás números del segundo
 acto, van bien... y no necesitan
 variación -

Únicos que dejaré sin hacer,
 para hacerlo cuando esté ahí,
 es el Final, "Canción Castitana";
 fue guiso cambiar impresiones con
 ustedes de cómo ~~quieren~~ ^{quiero} y en
 qué forma ^{quiero} que yo haga este
número, donde quiero echar el "acto."



La presentación o estreno de esta
revista o fantasía musical, (a
cui no me parece caracterizarla de
ópera, musicalmente hablando)

La dejo a elección de ustedes ...
Tal vez en Mayo, en Madrid, se
pudiera hacer ... o en su defecto,
en cualquier fecha en Barcelona.
Esto, repito, queda al criterio de
ustedes - Como yo estaré ahí a
fines del mes próximo, los con-
table; acoplamiento; etc; lo ha-
remos en una semana, o menos...

Solo tardará la orquestación que,
como yo ahí, irá de prisa también.
Yo llevaré unos bocetos y fotogra-
fías para que se puedan fin-
tar las cuatro estampas Aibaval.
del final del primer acto.

También puede hacerse, en
movimiento de "trastos", en fondo
panorámico, (tipo moderno) estas



cuatro transformaciones, en
una misma escena - esto
es más nuevo y más bonito,
y el escenógrafo, una vez hecha
la explicación por mí, captará
mi idea y realizará el trabajo
sin dificultad -

Yo sé como puede hacerse esto -
fuer algo parecido hice en
Buenos Aires y en La Habana -
de esta manera evitamos las
suntaciones... ¿han comprendido
mi idea?

Esas transformaciones pueden
hacerse de dos maneras, según
lo que opine el escenógrafo:
a toda luz, o haciéndose oscuro.
La fin, esto lo vemos sobre la
marcha, y lo decidiremos de
común acuerdo -

Yo me he tomado la libertad de
mirar a Esteban Pardo, el coreógra-

fo español, que reside ahí, en ^{9-XIV} ⁴²
el Hotel Margerit, para que
monte todo mis bailable -



Esteban y yo hemos trabajado
en New York; La Habana, y
últimamente en Buenos Aires;
con un éxito magnífico, fue
el amor a fondo mi música
y mis gustos...

Ustedes deben ponerse en contacto
con él, para que vaya recibiendo y
entendiendo de las ideas musicales
que lleva la "Revista", y así
ir ~~ir~~ formando ^{el} su criterio.

Pablo es un coreógrafo muy a la
moderna, tipo cine, y este es
el que nos conviene -

Y se que los compañeros tienen
su ~~coreógrafo~~ coreógrafo, o "florete" de
evolución; pero, como Guillermo
tiene fuerza teatral, debido a
su nombre y a sus actos; será



fácil acoplarse a la no'mina
Como cosa extra... si no qui-
sieran, (y me pongo el parche
ante de que me valga el grauo)
pagaria yo el trabajo de Palo...
en fin, queridos amigos, que yo
quiero "saber por donde Camino"...
Y esa seguridad la tendrian
ustedes tam bien. En Esteban
Palo de Coreografo -

La intervencion de Esther Borja
en la obra, sea otra garantia
de exito, pues Esther es una
gran artista que tendria un
exito amplio a los fructos
de cambio -

La Borja sea una sensacion
¡No lo dudeu!... ¡yo la garantizo!

El papel de Trinidad podia
haberlo ella, y de este modo,
se matarian dos pajaros de un



solo tiro : la bedette y la Loraida.

Quiero que ustedes comprendan bien
cuales son mis intenciones -

Yo no estoy enfamecido nada ni a
nadie, para estruar la oha; solo
quiero elementos de exito indivisa-
ble que no beneficiaria a todos
por igual - y como tenemos tiempo, desde
ahora pueden irse haciendo esas su-
gerencias a la empresa o compa-
nia que ustedes tejan para ha-
cer el estero - en la seguridad
de que haran bueno lo que yo
recomiendo -

Y mas nada por hoy - Perdame la
lata -
Sigo trabajando en el segundo acto.

Recuerdos - Chays para ustedes -
Escribanme si reciben los
fotos que le enve -

Vuestro, Fernando

Feb 24 / 950

Pampa, Florida.